

# VALOR E MESTRÍA. GALICIA COMO FÚTBOL

galicia  
o bo camiño

Museo Centro Gaiás (2º Andar)  
15 febreiro—1 setembro 2019  
cidadedacultura.gal

De martes a domingo de 10 a 20 horas. Entrada de balde.  
Visitas comentadas, gratis e sen necesidade de inscrición  
Consultar horarios en cidadedacultura.gal

CAST

VALOR E MESTRÍA.  
GALICIA COMO FÚTBOL

Museo Centro Gaiás (2º piso)  
15 febrero—1 septiembre 2019  
cidadedacultura.gal

De martes a domingo de 10 a 20 horas.  
Entrada gratuita.  
Visitas comentadas, gratis y sin  
necesidad de inscripción.  
Consultar horarios en cidadedacultura.gal

ENG

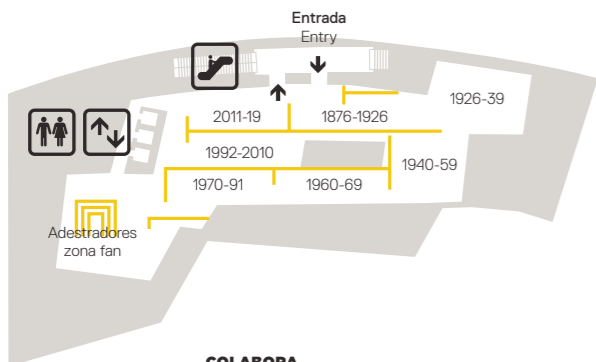
VALOR E MESTRÍA.  
GALICIA COMO FÚTBOL

Gaiás Centre Museum (2nd floor)  
15 February—1 September 2019  
cidadedacultura.gal

Tuesdays to Sundays from 10:00 to 20:00.  
Free admission.  
Guided tours, free, no registration needed  
Check times at cidadedacultura.gal

Museo  
Centro Gaiás  
Andar 2

Planta 2  
Floor 2



COLABORA



O Pontevedra do *Hai que roelo*. Tempada 1965-1966

Orla do Racing de Ferrol campión galego na tempada 1928-1929. Cortesía Racing de Ferrol



Deportivo-Pontevedra disputado no Corralón da Gaiateira (A Coruña) o 14 de agosto de 1908. Foto: José Sellier. Colección Rubén Ventureira

O Balón de Ouro concedido por France Football a Luis Suárez en 1960. Museo FC Barcelona



## Fitos do fútbol galego

A exposición iníciase coa creación dos primeiros equipos en toda Galicia e cos éxitos do Vigo e do Fortuna e conclúe cos triunfos internacionais recentes de xogadores galegos como Lucas Vázquez ou Lucas Pérez. Entremedias, fitos como:

- O triunfo de tres futbolistas galegos con España nos Xogos de Anveres de 1920
- O Racing de Ferrol subcampión da Copa do Xeneralísimo en 1939
- Balón de Ouro para Luis Suárez en 1960
- A Eurocopa gañada en 1964 por España con catro galegos no equipo
- O Pontevedra do *Hai que roelo*
- O CD Orense que acaba o campionato de Terceira invicto
- O Celta que debutou en Europa nos anos 70
- Os triunfos do Karbo, primeiro equipo campión de Liga feminina en España
- A irrupción do *Súper Dépor* e os primeiros títulos do fútbol galego
- A internacionalización do Deportivo e do Celta
- Os anos dourados do Compostela
- O gran salto do fútbol feminino



Benni McCarthy felicita a Mostovoi polo seu gol ao Benfica, que supón o 7-0, 25-11-1999. Foto: Ricardo Grobas (Faro de Vigo)

Donato cabecea a gol o 1-0 no Dépor-Espanyol no que o equipo coruñés logrou o título de Liga, 19-05-2000. Mero Barral



CAST

### HITOS DEL FÚTBOL GALLEGO

La exposición se inicia con la creación de los primeros equipos en toda Galicia y los éxitos del Vigo y del Fortuna y concluye con los triunfos internacionales recientes de jugadores gallegos como Lucas Vázquez o Lucas Pérez. Entremedias, hitos como:

- El triunfo de tres futbolistas gallegos con España en los Juegos de Amberes de 1920
- El Racing de Ferrol subcampeón de la Copa del Generalísimo en 1939
- Balón de Oro para Luis Suárez en 1960
- La Eurocopa ganada en 1964 por España con cuatro gallegos en el equipo
- El Pontevedra del *Hai que roelo*
- El CD Orense que acaba el campeonato de Tercera invicto
- El Celta que debutó en Europa en los 70
- Los triunfos del Karbo, primer equipo campeón de Liga feminina en España
- La irrupción del *Súper Dépor* y los primeros títulos del fútbol gallego
- La internacionalización del Deportivo y del Celta
- Los años dorados del Compostela
- El gran salto del fútbol femenino

ENG

### MILESTONES OF GALICIAN FOOTBALL

The exhibition begins with the creation of the first teams in Galicia and the successes of Vigo and Fortuna and concludes with the recent international victories of Galician players such as Lucas Vázquez and Lucas Pérez. In between, milestones such as:

- The triumph of three Galician footballers with Spain at the 1920 Antwerp Games
- Racing de Ferrol, runner-up to the Generalissimo Cup in 1939
- Ballon d'Or for Luis Suárez in 1960
- The European Championship won in 1964 by Spain with four Galician players on the team
- The Pontevedra of *Hai que roelo*
- The CD Orense that ended the Third Division championship unbeaten
- The Celta that debuted in Europe in the 70s
- The triumphs of Karbo, first champion team of the Women's League in Spain
- The emergence of *Super Dépor* and the first titles of Galician football
- The internationalization of Deportivo and Celta
- The golden years of Compostela
- The great leap of women's football

GAIÁS  
CIDADE DA  
CULTURA

# VALOR E MESTRÍA

EXPOSICIÓN  
MUSEO CENTRO GAIÁS



# GALICIA COMO FÚTBOL

15 FEBREIRO—1 SETEMBRO 2019  
CIDADEDACULTURA.GAL





O Exiles de Vigo, en 1905. Colección José Ramón Cabanelas

## Valor e mestría. Galicia como fútbol

*Valor e mestría. Galicia como fútbol* é a exposición máis ambiciosa sobre o fenómeno do fútbol na nosa comunidade, tanto en percorrido histórico como en número de pezas: máis de 300. A mostra arranca en 1876, ano no que se data a primeira referencia ao xogo do *foot-ball* en Galicia —e que algúns historiadores consideran que tamén en España— ata o gol do celtista Iago Aspas no recente Mundial de Rusia.

Ao longo destes 142 anos o fútbol galego foi protagonista en numerosos momentos estelares. Así, a escolma de pezas desta exposición devólvenos as xestas de xogadores como os olímpicos galegos de 1920; e tamén de Luis Suárez, Amancio ou Marcelino; de equipos como o Racing subcampión da Copa de España, o Pontevedra do *Hai que roelo*, o *Súper Dépor* ou do Celta que brillou en Europa; Fran, Borja Oubiña, Iago Aspas, Lucas Vázquez ou Lucas Pérez; de adestradores como Moncho Encinas, Arsenio Iglesias ou Carriega; ou da nosa futbolista máis internacional, Verónica Boquete.

Comisariada por Xosé Antón Castro Fernández e Rubén Ventureira Novo, a mostra reúne trofeos, medallas, fotografías, vídeos, audios de radio, carteis, banderines, camisetas, botas, bufandas e outro tipo de obxectos.

Espectadores/as na estrea do campo de Caranza (Ferrol), 1919. Cortesía Jorge Manuel Deza



CAST

*Valor e maestría. Galicia como fútbol* es la exposición más ambiciosa sobre el fenómeno del fútbol en nuestra comunidad, tanto en recorrido histórico como en número de piezas: más de 300. La muestra arranca en 1876, año en el que se data la primera referencia al juego del *foot-ball* en Galicia —y que algunos historiadores consideran que también en España— hasta el gol del celtista Iago Aspas en el reciente Mundial de Rusia.

A lo largo de estos 142 años el fútbol gallego fue protagonista en numerosos momentos estelares. Así, la antología de piezas de esta exposición nos devuelven las gestas de jugadores como los olímpicos gallegos de 1920; y también de Luis Suárez, Amancio o Marcelino; de equipos como el Racing subcampeón de la Copa de España, el Pontevedra del *Hai que roelo*, el *Súper Dépor* o del Celta que brilló en Europa; Fran, Borja Oubiña, Iago Aspas, Lucas Vázquez and Lucas Pérez; de entrenadores como Moncho Encinas, Arsenio Iglesias o Carriega; o de nuestra futbolista más internacional, Verónica Boquete.

Comisariada por Xosé Antón Castro Fernández y Rubén Ventureira Novo, la muestra reúne trofeos, medallas, fotografías, vídeos, audios de radio, carteles, banderines, camisetas, botas, bufandas y otro tipo de objetos.

ENG

*Valor e maestría. Galicia como fútbol* (Value and Mastery. Galicia as Football) is the most ambitious exhibition about the phenomenon of football in our community, both in terms of the journey into its history and the number of pieces on show: more than 300. The journey starts in 1876, the year in which the first reference to the game of football is dated in Galicia —and, according to some historians, also in Spain— until the goal scored by Celta player Iago Aspas at the recent World Cup in Russia.

Throughout these 142 years, Galician football was the protagonist in numerous stellar moments. Thus, the anthology of pieces of this exhibition brings us back the heroic exploits of Galician Olympic players of 1920; and also Luis Suárez, Amancio and Marcelino; of teams such as the Racing runner-up to the Spanish Cup, Pontevedra's *Hai que roelo*, the *Super Dépor* or the Celta that shone in Europe; of Fran, Borja Oubiña, Iago Aspas, Lucas Vázquez and Lucas Pérez; of coaches such as Moncho Encinas, Arsenio Iglesias and Carriega; and our most international female footballer, Verónica Boquete.

Curated by Xosé Antón Castro Fernández and Rubén Ventureira Novo, the exhibition includes trophies, medals, photographs, videos, radio audios, posters, banners, t-shirts, boots, scarves and other memorabilia.



Obra de Francisco Llorens representando a camiseta do Deportivo

Portada de “El Coloso de Rande” de Bugallal

A porteira Irene González no Parque de Riazor (A Coruña). Foto: Arquivo ABC

Equipo Atalante, en Vigo. Foto: Llanos (Museo Etnolóxico de Ribadavia)

## Conexións do fútbol co mundo da cultura

Non se obvia neste percorrido histórico a relación do fútbol galego coa cultura. Precisamente, o nome do título vén de Eduardo Blanco Amor, mentres que o autor da imaxe principal da exposición é de Antón Pulido. Ademais, exhibense caricaturas de futbolistas de Castelao; a primeira representación en cor da camiseta do Deportivo, pintada por Francisco Llorens; ou obras de José Luis Bugallal, autor da primeira novela de tema deportivo publicada en España, Eduardo Galeano o Julio Llamazares.

## As pioneiras

*Valor e mestría* dálle tamén o papel protagonista que merece ao fútbol feminino galego recollendo a abraiante historia da porteira Irene, pioneira a principios do século pasado, ao ser a primeira muller en capitanear un equipo masculino; pasando polo equipo coruñés Karbo, primeiro equipo campión de Liga feminina en España en 1981; ata a nosa futbolista máis internacional, Verónica Boquete, a compostelá foi a primeira española en erguer unha Copa da Champions League feminina.

Debuxo humorístico de Rivas. Final da primeira Copa Pontevedra, disputado polo Pontevedra SC e o Vigo FC o 15 de setembro de 1906 na Xunqueira. Museo de Pontevedra



CAST

CONEXIONES DEL FÚTBOL CON EL MUNDO DE LA CULTURA

Non se obvia en este recorrido histórico la relación del fútbol gallego con la cultura. El nombre del título viene de Eduardo Blanco Amor, mientras que la imagen principal de la muestra es autoría del artista Antón Pulido.

Además, se exhiben caricaturas de futbolistas de Castelao; la primera representación en color de la camiseta del Deportivo, pintada por Francisco Llorens; o obras de José Luis Bugallal, autor de la primera novela de tema deportivo publicada en España, Eduardo Galeano o Julio Llamazares.

LAS PIONERAS

*Valor e maestría* le da también el papel protagonista que merece al fútbol femenino gallego recogiendo la pasmosa historia de la porteira Irene, pionera a principios del siglo pasado, al ser la primera mujer en capitanear un equipo masculino; pasando por el equipo coruñés Karbo, primer equipo campeón de Liga femenina en España en 1981; hasta nuestra futbolista más internacional, Verónica Boquete, la compostelana fue la primera española en levantar una Copa de la Charmpions League femenina.

ENG

CONNECTIONS OF FOOTBALL WITH THE WORLD OF CULTURE

The relationship between Galician football and culture is not left out of this historical journey. The name of the title comes from Eduardo Blanco Amor, while the author of the main image of the exhibition is Antón Pulido.

In addition, cartoons of soccer players by Castelao are exhibited; the first colour representation of the Deportivo shirt, painted by Francisco Llorens; together with works by José Luis Bugallal, author of the first sports novel published in Spain, Eduardo Galeano and Julio Llamazares.

THE PIONEERS

*Valor e maestría* also gives Galician women's football the leading role it deserves, catching the astonishing history of goalkeeper Irene, a pioneer at the beginning of the last century, as the first woman to captain a male team; together with the team Karbo from Coruña, the first champion team of the Women's League in Spain in 1981; all the way to our most international footballer, Verónica Boquete, the first Spaniard to win a Women's Champions League Cup.